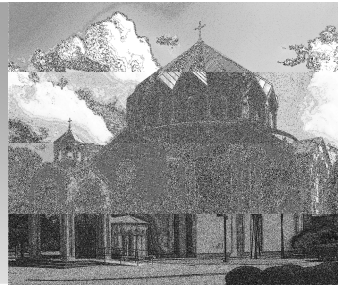


St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

www.stjohnsarmenianchurch.org



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*
and *Pastoral Assistant*
Ms. Margaret Lafian - *Organist*

Sunday Bulletin ~ Կիրակնօրեայ Լրագիր

**THE YEAR OF VOCATIONS
ENTER TO WORSHIP THE LORD
DEPART TO SERVE HIM**

Encourage our young men to serve the Lord as priests.

FEBRUARY 6, 2011—THE ARMENIAN YEAR 1459

**FOURTH SUNDAY AFTER THE OCTAVE OF THEOPHANY
Չորրորդ Կիրակի յետ Ս. Ծննդեան Ութօրեքին**

THE LORD'S DAY ~ SCHEDULE OF WORSHIP

Morning Service - *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*9:00 am

Divine Liturgy - *Սուրբ Պատարագ*9:45 am

Church School—*Կիրակնօրեայ Դպրոց*10:15 am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

Isaiah 5:1-10, 1 Corinthians 6:18-7:11, Matthew 19:3-12

Lector: Karmen Santourian

Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. And make sure you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

TODAY'S GOSPEL: MATTHEW 19:3-12

And Pharisees came up to him and tested him by asking, "Is it lawful to divorce one's wife for any cause?" He answered, "Have you not read that he who made them from the beginning made them male and female, and said, 'For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one'? So they are no longer two but one. What therefore God has joined together, let no man put asunder." They said to him, "Why then did Moses command one to give a certificate of divorce, and to put her away?" He said to them, "For your hardness of heart Moses allowed you to divorce your wives, but from the beginning it was not so. And I say to you: whoever divorces his wife, except for unchastity, and marries another, commits adultery; and he who marries a divorced woman, commits adultery." The disciples said to him, "If such is the case of a man with his wife, it is not expedient to marry." But he said to them, "Not all men can receive this precept, but only those to whom it is given. For there are eunuchs who have been so from birth, and there are eunuchs who have been made eunuchs by men, and there are eunuchs who have made themselves eunuchs for the sake of the kingdom of heaven. He who is able to receive this, let him receive it."

FALLEN ASLEEP IN THE LORD

We offer prayers for the servants of God

ARCHBISHOP HUSIK SANTURIAN

(Member of the Brotherhood of Holy Etchmiadzin)

REV. FR. PAREE METJIAN

(Former pastor of Sts. Sahag & Mesrob Church, Wynnewood PA)

MARGARET VARTAN

EDWARD PASHALIAN

who entered their eternal rest.

May Christ our Lord shed His eternal light upon their souls.

PRAYERS FOR THE SICK

Harry Avagian

James Azarian

Andon Der-Ghazarian

Robert Vartan Gregory

Edgar Hagopian

William Pugh

Helen Z. Sahakian

George Tirakian

SUNDAY, FEBRUARY 20 **Annual Parish Assembly**

Our parish's annual general meeting will begin at 1:00 pm in the Cultural Hall. Invitation with agenda and list of candidates was mailed already. **All parishioners whose pledges are current as of December 31, 2010 are eligible to participate and vote in the annual Parish Assembly.** Lunch will be served before the Assembly by St. John's Fuller Home Build Team, headed by Jackie ElChemmas. The proceeds from this lunch will go towards the group's project in Armenia this summer. Please call the Church Office for lunch reservations: 248-569-3405.

DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY
Our next gathering will be on
WEDNESDAY, FEBRUARY 16, 2011, 12:00 NOON
A monthly Bible study group led by
Yeretzgin Roberta Kochakian
Bring your Bible & your lunch; we'll provide coffee.
JOIN US!

During his convalescence, get well cards may be sent to:

Rev. Fr. Diran Papazian
Shrewsbury Crossing
311 Main St. Room 231
Shrewsbury MA 01545

16th ANNUAL LENTEN RETREAT SEMINAR

Sponsored in part by the
Yeretzgin Rosalie Papazian Endowment Fund

Saturday, March 12, 2011
9:00 am—3:30 pm St. John's Cultural Hall

Heavenly Hope Through Saintly Hearts
Guest Speaker: Rev. Fr. Hovnan Demerjian

For more details, see announcements in Lobby.

TRACKING OUR TREASURERS—SUNDAY, JANUARY 30

Plate Donations	\$235.00
Candle Donations	\$175.00

The Catering Selection Committee will meet as follows:

Wednesday, February 9, 2011, Nursery
Wednesday, February 16, Nursery
Wednesday, February 23, Vartan Room
7:00—9:00 pm

This schedule may change. Please refer to the Church website for the latest information before you plan to attend any meetings.



**BASHDON HOKEHANKSDYAN—REQUIEM SERVICE
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

GENE AMERIGUIAN, 40th Day

Requested by Victoria Ameriguian
Camille, Bernard & Aram Musco
Nan Bogosian
Memo & Nancy Bogosian & Family
Joe & Eileen Bogosian & Family
Reed & Rebecca Brown & Family
John & Lu Bogosian
Anoosh & Gjon Evezaj & Family
Raffi & Cara Bogosian & Family
Mary Dirasian & Family

ELIZABETH BOZIGIAN, 6th Year, Sister, Aunt

Requested by Ruby Kolec
Cheryl Norman & Family

TOROS ZAZAIAN, 13th Year, Husband, Father, Grandfather

Requested by Michael & Araxie Zazaian
Garabed & Maritza Dakesian
John & Armen Dakesian
Gideon & Nancy Dakesian
Lucy Dakesian

GARABED & ANTARA REIZIAN

Requested by Mrs. Sadie Zazaian
Patricia, Chris, Erik & Katherine Markaroff

PATTY J. H. KESHISHIAN, 20th Year, Aunt

Requested by Suzanne & Virginia Dakesian
Mr. & Mrs. Phillip Graff & Son

MASROB S. & EVA KURAJIAN, Parents, Grandparents, Great Grandparents

Requested by The Kurajian Family

ANTRANIG MIGIRDICHIAN

ARUSYAK MIGIRDICHIAN

GARABET TOKLAR

FRANSUHI TOKLAR

GARBIS OOSAK

ZEPUR OOSAK

Requested by Mr. & Mrs. Edmond Megerian

BLESSING OF A FACTORY

By Fr. Arten Ashjian

A parishioner at St. Leon's Armenian Church (then in Paterson, NJ) worked in a local textile factory. One night after a meeting in the church hall, she approached me privately. "Der Hayr," she said, "Business is very slow where I work and it is getting worse. I suggested to my boss, who has confidence in me, that you as my priest pay a visit to the plant to perform an Armenian home blessing ritual for the benefit of the business. Would you come?"

I did not know her boss. All I knew about him was that he was a non-Armenian and a non-Christian. "What did your boss think of your suggestion?" I asked. "He will certainly welcome you in performing the blessing," was her answer.

On the appointed day, I took my "ritual tools" and some salt with me as I went to climb to the second floor of the old factory. When I was introduced to the boss he said, "We tried everything to improve the state of this business. Now we are willing to try anything, particularly since my employee has such faith in God."

There was hardly any other witness to the strange "home blessing" ritual I was about to begin. I put on my stole and began chanting. I remember sprinkling a little salt and water upon some workbenches nearby after touching the salt and water with my hand cross.

...The following week my parishioner reported to me that the business at the factory had started to pick up.

From *Points of Light: Parables of Faith in the everyday experience of Armenian Priests*, 1993, St. Nersess Armenian Seminary, New York

SPONSORING SUNDAY COFFEE FELLOWSHIP AN APPEAL

Because of budget constraints, we have eliminated the annual amount designated for fellowships which take place after the Divine Liturgy. This does not mean we cannot share a cup of coffee or tea; it can still take place if it is sponsored by any willing parishioner at a rate of \$25.00 per fellowship. If you wish to sponsor a fellowship and keep this tradition of hospitality alive, it is the Parish Council's pleasure to invite your participation. Should you have a question, any Parish Council member will help you.

* * *

ACYOA National Lenten Retreat Lent: Let the light shine out of darkness...

Would you like to refresh and reflect?

Join us at the ACYOA National Lenten Retreat - A chance to connect with your peers on a deeper level. A great chance to clear your mind and replenish your soul.

March 25-27 at the Columbiere Conference Center in Clarkston

**Led by V. Rev. Fr. Daniel Findikyan
Dean of St. Nersess Armenian Seminary**

Cost: \$100 (includes program, meals, and accommodations)

*This rate applies until Feb 18th; after that date the fee is \$150

**You must be 18 years old to attend

The Detroit ACYOA Executive Board encourages you to join us at this year's National Lenten Retreat in DETROIT!

To register, send an email message to ACYOA Executive Secretary Nancy Basmajian at acyoa@armeniandiocese.org. Please include the following information: name, date of birth, parish affiliation, email address. Once we receive your message, we will send you a confirmation with more information.

TODAY

ST. JOHN'S MEN'S SOCIETY

INVITES YOU TO A

FAMILY SUPER BOWL PARTY

ST. JOHN'S VETERANS BUILDING

DINNER AND PREGAME: 4:30 PM

GAME TIME: 6:00 PM

***WE WILL HAVE LOUNGING CHAIRS & COUCHES,
CARDS AND BACKGAMMON***

Supervised open gym for the kids

A BUFFET DINNER FOR ADULTS

(with Chicken Strip dinner for the kids)

POP & COFFEE INCLUDED DURING THE GAME

CASH BAR

HALF TIME:

POP, CONEYS, PIZZA, CHIPS & OTHER MUNCHIES

WOMEN'S GUILD NEWS

Winter Baking - Please join us in the kitchen every Tuesday morning at 9 AM for fun and camaraderie. Items made on Tuesday, will be available for purchase after church services the following Sunday. **On Tuesday, February 8**, we will be making individual **Khalkha**. For further information call Bake Chairperson Cathy Atesian at 248.417.1203. **Cheese Beoreg, Spinach Pie and Tepsee Cheese Beoreg** will be available for purchase today after church.

Armenian Cuisine - Preserving Our Heritage—\$25

The second printing of *Armenian Cuisine—Preserving Our Heritage* is now available at the church bookstore every Sunday, and will continue to be available at the church office weekdays during regular business hours. Orders may be placed on line at:

<http://stjohnsarmenianchurch.com/publicationsandinfo/armeniancuisinecookbook.html>,

or by contacting Marianne Dardarian at 248.661.0617.

Note: Revisions to be 1st printing are available in the church office or at mhdardarian@att.net

Moms and Manooogs meet the first and third Tuesdays of each month. We welcome you to join our playgroup. Please call Kristen Gustafson for further information, 248.765.0471 or send her an email: frissy10@hotmail.com

*The Women's Guild invites you to become a member.
For more information, please call Linda Assarian, 248-332-0816*

Meet the Candidates Breakfast Sponsored by The Men's Society

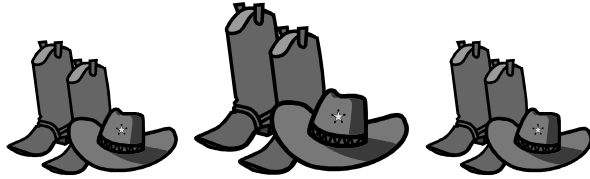
**Sunday, February 13, 2011
(after the Divine Liturgy)**

Breakfast includes: French Toast, Basturma and Eggs, Sausage, Hash BrownS, Fresh Fruit, Hot Chocolate, Coffee, Orange Juice

Free Will Offerings Accepted

Donations are appreciated and needed!!!

Yee-Haw-Kef Club invites you to the



St. John Hoedown

hosted by the Parish Council

Friday, February 18, 2011 at 6:00 pm
St. John Armenian Church Complex Recreation Center
22001 Northwestern Highway, Southfield, MI

Join us at the St. John Ranch for a down-home country
barbecue chicken dinner and all the fixings.

Bring your tavloo, cards, and game boards.
There will be pickle ball and crafts for the kids.

The microphone will be open for you to sing a song,
or tell a joke or story. Wear your favorite
cowboy hat, boots, and spurs.
There will be a prize for the best adult country western attire.

The first 100 confirmed reservations will receive a
complimentary bandana.

Donation: \$8.00 for adults, \$5.00 for kids under 12, free for 2 and under.

Reservations: [248-569-3405](tel:248-569-3405) no later than February 16, 2011.



Anyone who would please be willing to teach the guests a
simple square dance, or western line dance or two, please
contact Karmen Santourian, knasantourian@comcast.net
as soon as possible. Thank you.

CHRISTMASTIDE

The Sacred Period that follows Christmas

The first 40 days of Christmastide culminate with the Feast of the Presentation of the Lord to the Temple celebrated on February 14. During this 40-day period, the Christmas greeting in the Armenian Church is:

**KRISDOS DZUNAV YEV HAYDNETSAV!
ORHNIYAL EH HAYDNOOTYOONN KRISDOSI!**

**CHRIST IS BORN AND IS REVEALED!
BLESSED IS THE REVELATION OF CHRIST!**

**ՔՐԻՍՏՈՍ ԾՆԱԼ ԵՒ ՅԱՅՏՆԵՇԱԼ
ՕՐՀՆԵԱԼ Է ՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆՆ ԶՔՐԻՍՏՈՒ**

Please note that this greeting is NOT part of the Divine Liturgy. *During the Badarak, the greeting for the Kiss of Peace remains unchanged. See Bulletin back cover for the proper greeting.*

REQUIEM SUNDAYS

February 20 March 6 & 20

CULTURAL EVENTS IN OUR COMMUNITY

**For more details on these events,
Please see announcements on bulletin board**

**FRIDAY, FEBRUARY 11, 2011, 7 PM
AGBU SCHOOL
DISCOVERY AND REVIVAL OF A FORGOTTEN OPERA
THE STORY OF TCHOUHADJIAN'S GARINE
RECEPTION TO FOLLOW
SPONSORED BY TEKEYAN CULTURAL ASSOCIATION**

**SATURDAY, FEBRUARY 19, 2011,
AT ST. JOHN'S CULTURAL HALL
TEKEYAN CULTURAL ASSOCIATION
TO HOST GOURMET DINNER & MUSICAL PROGRAM**

COMING EVENTS

WEDNESDAY, FEBRUARY 16—Afternoon Bible Study See p 3.

SUNDAY, FEBRUARY 13 following Badarak

Infant Blessing Service Father Garabed will offer a special blessing of infants in commemoration of the Presentation of Jesus to the Temple, 40 days after his birth, by his parents. Joseph and Mary went to the temple to seek the blessing of the high priest, St. Simeon in keeping with an ancient Jewish tradition. At the end of the Divine Liturgy, Fr. Garabed will invite all parents with infants to come forward so their children may receive a special blessing.

Meet the Candidates' Breakfast After the Infant Blessing Service, parishioners are invited to a hearty breakfast sponsored by the Men's Society (see p. 5), and then will have the opportunity to learn about the candidates who have been nominated for various parish positions in the February 20 Parish Assembly elections. The candidates will be presented by the Nominating Committee.

FRIDAY, FEBRUARY 18—Kef Klub / St. John Hoedown

See p. 9.

SUNDAY, FEBRUARY 20—Annual Parish Assembly See p. 2

HOME BUILDING OPPORTUNITY IN ARMENIA

Anyone interested in participating in a Fuller home building project in Armenia this summer is asked to phone Jackie ElChemmas at 248.851.4018 to discuss details.

NEW AT THE PARISH BOOKSTORE

Armenian Dictionary in Transliteration by Thomas J. Samuelian

Western Pronunciation; English-Armenian; Armenian-English

This handy reference book includes useful phrases, conversation; numbers, days of the week, months, etc. 139 pp, SC—\$20.00

ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?

You say:
*Heeshestzeh Der zamenaym
Badarakus koh.*

Յիշեսցէ Տէր վամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:
*Datseh kez Der usd srdee koom yev
zamenayn khorhoortus koh ee parees
na gadarsestseh.*

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ վամենայն
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:**

May the Lord grant you according to
your own heart, and fulfill all your
counsel in goodness. (Psalm 20:4)

Q. What do I say when I take Mahs?

The GIVER says:
*Mahs yev pazheen yegheetsee
kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ
Պատարագէս:**

May this be to you a share and
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says
*Pahjeen eem Asdvadz
haveedyan.*

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

God is my portion forever.

THE KISS OF PEACE

The GIVER says:
Christ is revealed amongst us
*Kreesdos ee mech
mer haydnetsav*

The RECEIVER says:
Blessed is the revelation of Christ
*Orhnyal eh haydootyoonun
Kreesdosee*

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34
*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham
orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**
I will bless the Lord at all times, His praise shall be at all times in my mouth.

Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm

After hours in an emergency, please contact:
Pastor's Cell: 248.225.9888
Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214
Administrator's Cell: 248.880.8391